

# plein, - e

## 1. adjectif прилагательное

1)

plein les mains

plein à crever, plein à craquer

plein comme un œuf

travailler à plein temps

◇ il a le nez plein

plein aux as

un jour plein

reliure pleine peau

**ПОЛНЫЙ**

с полными руками

*разг.* полный до отказа

переполненный; битком набитый

работать полный рабочий день

у него заложен нос

*разг.* богатый

сутки

переплёт из чистой кожи

(de qch) наполненный, переполненный,  
исполненный; изобилующий

plein de fautes  
plein de scrupules  
plein de reconnaissance  
plein de soi-même  
plein d'avenir  
plein de vin  
de plein droit

2):

à plein(s)...  
aspirer à pleins poumons  
à plein gosier во всё горло  
mettre le moteur à plein régime  
à pleines voiles  
à pleines mains  
à pleins bras  
à pleine voix  
à plein

3):

en plein

полный оши**б**ок  
полный сом**н**ений, охв**а**ченный сом**н**ениями  
пол**н**ый, испол**н**енный благодар**н**ости  
пол**н**ый соб**о**й, м**н**ящий о себе  
многообещ**а**ющий  
п**ь**яный  
с пол**н**ым прав**о**м

*выражает интенсивность*

глубо**к**о вздох**н**уть

пуст**и**ть мото**р** пол**н**ым хо**д**ом

на всех паруса**х**

пригорш**н**ями; ще**д**ро

целыми ох**а**пками, обе**и**ми рука**м**и

во весь го**л**ос

*loc. adv.* пол**н**остью

посред**и**; во вре**м**я; в разг**а**р

en plein jour  
en pleine rue  
en plein air, de plein air  
en plein vent  
en plein hiver  
en plein conseil  
en pleine activité  
en plein rendement  
être en plein développement  
être en pleine exploitation  
en plein milieu  
en plein nord  
en plein  
en plein dans (или sur)  
donner en plein dans un piège

среди бела дня  
посреди улицы, на улице, на людях  
на свежем воздухе  
под открытым небом; на ветру  
среди зимы  
во время заседания  
в разгар деятельности  
на полном ходу (о машине)  
быть в состоянии роста, развития  
работать полным ходом (о машине, заводе)  
в самую середину  
прямо на север  
*loc. adv.* полностью, целиком  
*loc. prép. разг.* прямо в...; на...  
попасть прямо в ловушку, в западню

4) (de qch) нап<sup>о</sup>лненный, переп<sup>о</sup>лненный,  
исп<sup>о</sup>лненный; изоб<sup>и</sup>лующий

plein de fautes  
plein de scrupules

п<sup>о</sup>лный оши<sup>б</sup>ок  
п<sup>о</sup>лный сом<sup>н</sup>ений, охв<sup>а</sup>ченный сом<sup>н</sup>ениями

plein de reconnaissance  
plein de soi-même  
plein d'avenir  
plein de vin  
de plein droit

полный, исполненный благодарности  
полный собой, мнящий о себе  
многообещающий  
пьяный  
с полным правом

5) целый, цельный; полнотелый;  
сплошной; весь

jet plein

непрерывная струя

6) полный, круглый

visage plein

полное лицо

7) всецело занятый, поглощённый;  
проникнутый чем-л.

vie pleine

содержательная, полная жизнь

8)  
животного)

беременная, стельная (о самке

9) геральд. полный (о щите)

10) разг. пьяный

2. *prép* разг.

il avait du sang plein la chemise

◇ en avoir plein la bouche

en avoir plein les bottes

il en a plein le dos

повсюду на..., в...

у него была кровь на рубахе

только об этом и говорить

разг. устать от ходьбы

разг. ему это осточертело

### 3. *adverbe наречие*:

plein de

avoir plein d'argent

j'en ai plein

разг. очень; много

иметь много денег

у меня этого много

il y avait plein de monde sur la place  
tout plein  
il est mignon tout plein  
sonner plein

на площади **было** полно народу  
*разг.* **очень**; **много**; **полно**  
он **очень** милый  
звучать **громко**

## 4. *m* **пот** существительное

1)

le plein d'un mur

за**пол**ненное пространство

толща **стен**

2) **полнота**, **цельность**; **полный** запас; **полный** груз (*корабля*);  
за**пол**ненный резерву**ар**

le trop plein  
plein d'essence  
faire le plein

из**бы**ток

**полный** запас **горю**чего

- а) быть **полным**
- б) собирать **полный** зал
- в) заправляться (*водой, горючим*)
- г) *прост.* на**п**иться

faire le plein de qch  
faire le plein des voix  
◇ avoir son plein

запастись чем-л.; собрать максимум чего-л.  
получить большинство голосов  
*прост.* напиться

3)

le plein (de la Lune)  
la lune est dans son plein  
le plein (de la mer *или* de l'eau)

полная вода

au plein de l'hiver  
au plein d'une forêt

◇ battre son plein

а) разбушеваться; биться о берег (*о воде*)

б) быть в разгаре, идти полным ходом

в) быть в ударе

donner son plein

4)

5)

максимум

полная луна

теперь полнолуние

наивысший уровень прилива; высокая вода;

в середине зимы

в гуще леса

показать, на что способен; показать себя

*фин.* максимум риска, принимаемого на

себя страховщиком по всем договорам

страхования

толстая черточка буквы